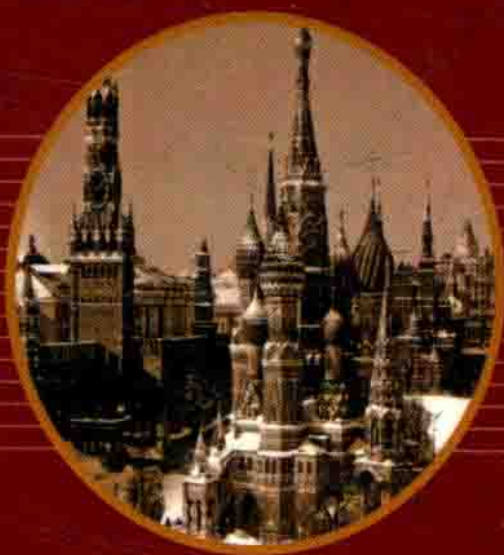


情景会话系列

俄语 情景会话手册



Русский ситуативный
разговорник

薛谦 毕明 / 主编



世界科学出版社

俄语 情景会话手册

Русский ситуативный
разговорник

薛 谦 毕 明 / 主 编

 世界知识出版社

图书在版编目(CIP)数据

俄语情景会话手册 / 薛谦, 毕明主编. —北京: 世界知识出版社, 2016.4

ISBN 978-7-5012-5184-1

I. ①俄… II. ①薛… ②毕… III. ①俄语—口语—手册 IV. ①H359.9—62

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第060370号

责任编辑
俄文编辑
责任出版
责任校对
封面设计

韩玉清 洪静茹

柏 英

赵 玥

韩玉清

郭宝珍

书 名

俄语情景会话手册

Eyu Qingjing Huihua Shouce

主 编

薛 谦 毕 明

出版发行

世界知识出版社

地址邮编

北京市东城区干面胡同51号(100010)

网 址

www.ishizhi.cn

电 话

010-65265923(发行) 010-85119023(邮购)

010-65136511(编辑)

经 销

新华书店

印 刷

廊坊市瑞德印刷有限公司

开本印张

787×1092毫米 1/32 5印张

字 数

50千字

版次印次

2016年5月第一版 2016年5月第一次印刷

标准书号

ISBN 978-7-5012-5184-1

ISBN 978-7-88068-455-1

定 价

28.00元

版权所有 侵权必究

ISBN 978-7-5012-5184-1



9 787501 251841 >

ISBN 978-7-88068-455-1



9 787880 684551 >

编委会

主 任：李越强

副 主 任：金 华 张成武

委 员：曹 伟 曹学庚 许晓勇 黄 赤

梁 明 王海燕

编写组

主 编：薛 谦 毕 明

副 主 编：曹学庚 刘 洋

编译人员：张 峥 刘艳萍 马 星 刘晓鹿

宋怡萱 毛丽娜 黄 江

前 言

《情景会话》系列手册分为俄语、哈萨克语、土库曼语、乌兹别克语四个分册，力争突出易学实用的特点，使赴目的国工作、生活、学习、旅游的读者在短时间内能够用该语言进行简单日常交流。

本书编写以日常生活特定情景为主线，编排模式是以对话为先导，引领读者先行进入交际情境，接触和了解语言行为模式，提供常用情景表达方式和重点词汇。全书共十个主题。

本书的编写工作由中国石油天然气集团公司外事局和中国石油大学（北京）共同完成。在编写过程中，得到了中国石油天然气集团公司人事部的大力支持和帮助，谨在此表示衷心感谢。

由于编者水平有限，缺点和不妥之处在所难免，恳请广大读者批评指正。

目 录

会话题材一

相识 Знакомство

1 情景会话	Ситуативный разговор.....	3
会话1	Диалог 1	3
会话2	Диалог 2	4
2 常用单句	Общие фразы.....	7
(一) 自我介绍	Знакомство	7
(二) 介绍别人	Представить кого-то.....	9
(三) 国家和语言	Страна и язык	10
(四) 职业	Профессия.....	12
(五) 家庭和年龄	Семья и возраст	13
(六) 到达目的	Цель приезда.....	15
3 词汇与短语	Слова и словосочетания	17

会话题材二 餐饮 Питание

1 情景会话	Ситуативный разговор	25
会话1	Диалог 1	25
会话2	Диалог 2	27
会话3	Диалог 3	28
2 常用单句	Общие фразы.....	31
(一) 定位	Забронировать стол	31
(二) 点餐	Заказать блюда	32
(三) 推荐特色菜	Рекомендовать фирменное блюдо.....	33
(四) 结账	Оплачивать счет.....	34
3 词汇与短语	Слова и словосочетания.....	35

会话题材三 购物 Покупка

1 情景会话	Ситуативный разговор	41
会话1	Диалог 1	41
会话2	Диалог 2	43
2 常用单句	Общие фразы.....	45

（一）接待 Прием	45
（二）挑选与购买 Выбор и покупка	46
（三）试穿 Примерить	47
（四）尺寸与颜色 Размер и цвета	47
（五）价格 Цена	48
3 词汇与短语 Слова и словосочетания	49

会话题材四

旅行与交通 Путешествие и транспорт

1 情景会话 Ситуативный разговор	55
会话1 Диалог 1	55
会话2 Диалог 2	56
会话3 Диалог 3	57
2 常用单句 Общие фразы	59
3 词汇与短语 Слова и словосочетания	62

会话题材五

求医问药 Обратиться к врачу

1 情景会话 Ситуативный разговор	69
会话1 Диалог 1	69

会话2	Диалог 2	73
2 常用单句	Общие фразы	75
(一) 预约	Записаться	75
(二) 就诊	Лечение	76
(三) 医嘱	Советы врача	77
3 词汇与短语	Слова и словосочетания	79

会话题材六

住宿 В гостинице

1 情景对话	Ситуативный разговор	87
会话1	Диалог 1	87
会话2	Диалог 2	88
会话3	Диалог 3	90
2 常用单句	Общие фразы	92
3 词汇与短语	Слова и словосочетания	95

会话题材七

娱乐活动 Развлечение

1 情景会话	Ситуативный разговор	99
会话1	Диалог 1	99

会话2	Диалог 2	100
会话3	Диалог 3	101
2 常用单句	Общие фразы	103
(一) 郊游	Пикник	103
(二) 酒吧	Бар	104
(三) 看电影	Кино	105
(四) 运动健身	Спорт и фитнес	106
3 词汇与短语	Слова и словосочетания	108

会话题材八

海关 Таможня

1 情景会话	Ситуативный разговор	113
会话1	Диалог 1	113
会话2	Диалог 2	114
2 常用单句	Общие фразы	116
3 词汇与短语	Слова и словосочетания	119

会话题材九

银行 Банк

1 情景会话	Ситуативный разговор	123
会话1	Диалог 1	123
会话2	Диалог 2	124
会话3	Диалог 3	125
2 常用单句	Общие фразы	126
(一) 汇款	Перевод денег	126
(二) 兑换外汇	Обмен валют	127
(三) 开户, 办理信用卡	Открыть счёт и кредитную карту	128
3 词汇与短语	Слова и словосочетания	130

会话题材十

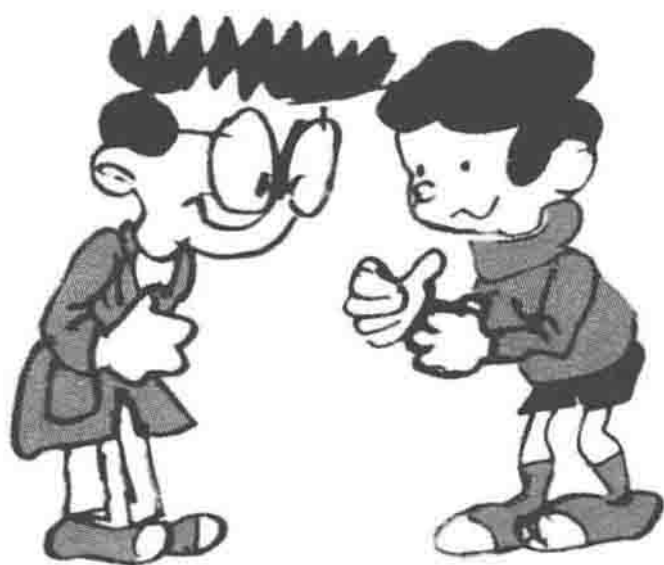
电脑、网络 Компьютер и Интернет

1 情景会话	Ситуативный разговор	137
会话1	Диалог 1	137
会话2	Диалог 2	138
会话3	Диалог 3	138
会话4	Диалог 4	139

2 常用单句	Общие фразы	142
3 词汇与短语	Слова и словосочетания	144

会话题材一

相识 Знакомство



1 情景会话

Ситуативный разговор

会话1 Диалог 1

A: 让我们认识一下。我叫娜塔莉亚·尼古拉耶夫娜，是这个公司的秘书。

Разрешите представиться. Меня зовут Наталья Николаевна, я секретарь компании.

B: 很高兴认识您，我叫王华。

Очень рад с вами познакомиться, меня зовут Ван Хуа.

A: 我从莫斯科来。您来自哪里？您是中国人吗？

Я приехала из Москвы. Откуда вы? Вы китаец?

B: 是的，我来自北京。

Да, я приехал из Пекина.

A: 您做什么工作？

Кем вы работаете?

В: 我是工程师。

Я инженер.

А: 是来这里出差吗?

Вы приехали в командировку?

В: 是的, 要在这里待半个月。

Да, мне нужно остаться здесь на полмесяца.

А: 很高兴和您认识, 这是我的名片。有什么需要帮助的, 可以给我打电话。

Очень рад познакомиться с вами, это моя визитная карточка. Если понадобится моя помощь, вы мне позвоните.

В: 非常感谢。

Очень благодарен.

会话2 Диалог 2

А: 请问您是从中国石油集团公司来的工程师李明吗?

Извините, вы инженер Ли Мин из Китайской национальной нефтегазовой корпорации?

В: 是的, 您好。您怎么称呼?

Да, здравствуйте, как к вам обратиться?

A: 我是来接您的，中石油俄罗斯分公司的叶莲娜·彼得罗夫娜。

Я приехала встретить вас. Елена Петровна из филиала CNPC в России.

B: 您好，很高兴认识您。

Здравствуйте, очень приятно с вами познакомиться.

A: 一路上可好?

Вы не устали с дороги?

B: 很顺利，我俄语说得不太好，请见谅。

Всё нормально. Прошу прощение, что я плохо говорю по-русски.

A: 您俄语讲得不错。为了更妥当些，我们还是请我们的翻译一起来了。请允许我向您介绍一下：这位是安娜·巴甫洛夫娜。

Вы хорошо говорите по-русски. На всякий случай, наш переводчик и приехала со мной. Позвольте мне представить вам, это Анна Павловна.

B: 您好，很高兴认识您。我会尽量说俄语，有困难的时候还是请您帮下忙。